

Феодоровский собор

Альфред ШНИТКЕ
Кшиштоф ПЕНДЕРЕЦКИЙ

Концертный хор Санкт-Петербурга

Художественный руководитель
и главный дирижер
заслуженный артист России
Владимир БЕГЛЕЦОВ

Санкт-Петербург

Кшиштоф ПЕНДЕРЕЦКИЙ (1933–2020)

Agnus Dei

Agnus Dei	Агнец Божий,
Qui tollis peccata mundi	берущий на Себя грехи мира,
Dona eis requiem	даруй им покой.
Agnus Dei	Агнец Божий,
Qui tollis peccata mundi	берущий на Себя грехи мира,
Dona eis requiem	даруй им покой.
Agnus Dei	Агнец Божий,
Qui tollis peccata mundi	берущий на Себя грехи мира,
Dona eis requiem sempiternam	даруй им вечный покой.

Альфред ШНИТКЕ (1934–1998)

Стихи покаянные для смешанного хора (фрагменты)

Цикл написан в 1987 году и посвящен 1000-летию крещения Руси (1988 г.). В качестве литературной основы композитор взял древнерусские поэтические тексты XVI века, опубликованные в 1986 году) в переводе и с комментариями выдающегося петербургского ученого Александра Панченко.

II. Приими мя, пустыни, яко

Приими мя, пустыни,
Яко мати чадо свое,
Во тихое и безмлевное
Недро свое.
Не брани, пустыня,
Страшилищи своими
Отобегошаго от лукавныя
Блудница мира сего.
О прекрасеная пустыни,
Веселая дубравица!
Возлюбих бо тя паче
Цареских чертог

И позлащенных полат.
И пойду в лузех
По красному твоему винограду,
Различных цветец твоих,
Дыхающе от воздуха
малым ветрецем,
Движуще у древес
ветвие свое кудрявое.
И буду яко худ зверь
един скытаяся,
И бегая человек,
и много мятежныя сея жизни
И сидя плача и рыдая
во глубоком и диком
недре твоем.
О Владыко Царю!
Насладил мя еси
земеньо благо,
и не лиши мене
Небеснаго Царствия твоего.

III. Сего ради нищъ есмь

Сего ради нищъ есмь,
Села не имею,
Двора своего не стяжаю,
Винограда не копаю,
По морю плавания не сотворюю.
З гостми купли не дею,
Князю не служу,
Боляром не точен,
В слугахо не потребен,
В книжном поучении забытлив,
Церкви Божия не держуся,
Отца своего духовенаго заповедь преступаю,
Тем Бога прогневаю.

На всякая дела благая не памятлив,
Беззакония исполнен,
Грехи свершен,
Даи же ми, Господи, преже конца покаяться.

IV. Душе моя, душе моя

Душе моя, душе моя, почто во гресех пребываеши,
Чью твориши волю и без ума мятешися?
Востани, останися сего,
И плачися дел своих горце,
Преже даже смретный час не восхытить тебе:
Тогда слезы не успеют.

Помысли, душе моя,
Горкыи часо страшеныи и грозныи
И муку вечную, ожидающую грешников мучити.
Но воспряди, душе, вопиюще непрестанено:
Милостиве, помилуй мя!

V. Окаянне убогыи человекче!

Окаянне убогыи человекче!
Век твой кончается,
И конец приближается,
А Суд страшенный готовится.
Горе тебе, убогая душе!
Солнце тебе есть на запади,
А дене при вечери
И секира при корени.
Душе, душе, почто тлеющими печешися?
Душе, вострепещи,
Како тебе явится создателю своему,
И како тебе пити смертеную чашу,
И како тебе тръпети смрадные ефиопы
И веченыя муки,
Ото нея же, Христе,
Молитвами рожешая тебе
Избави душа наша.

VI. Зря корабле напрасно приставаема

Зря корабле напрасно приставаема,
Возописта прекрасеная два брата Борисо и Глебо:
Брате Святополче, не погуби наю,
Еще бо есми велми млады!
Не подрежи лозы неплодныя,
Не сожни класа недозрелаго,
Не пролей крови неповинныя,
Не сотвори плача матери наю!
Положени есмя в Вышегороде русския земля,
Боже наше, слава тебе.

VII. Душе моя, како не устрашаешися

Душе моя, како не устрашаешися,
Видяще во гробех лежащи,
кости обнажены, смердящи?
Разумеи и виждь:
Где князе, где владыка,
Где богат, где нище?
Где лепота образа,
где велеречие премудрости?
Где гордящиеся о народехо?
Где златом и бисером красящася?
Где кичения и любви?
Где мздоимание и суд нелицемерно, неправдою
убыстрено?
Где господин или рабо?
Не все ли есть одинако:
прах и земля и кал смердящий?
О душе моя, почто не ужасаешися сердцем?
И како не устрашаешися
Страшнаго судища и муки веченья?
О убогая душе!
Помяни, како земнаго Царя, тленнаго человека,

Глагола трепетно послушаеши
и небеснаго создателя своего
Заповеди не храниши.
Живеши по вся, часы согрешаючи
А книжное писание ни во что же вменяеши,
Яко глумлению преодолагаеши:
О душе моя!
Восплачися, вопиюще ко Христу:
Исусе, спаси мя,
Молитв ради весехо святыхо твоихо
Избави мя вечнаго и горкаго мучения.

VIII. Аще хочещи победити безвременну

Аще хочещи победити
Безвременную печаль,
Не опечалися никогда же
За кою-любо временную вещь.
Аще и бьень будеши,
Или обесчестен,
Или отгнан,
Не опечалися,
Но паче радуися.
Тогда ся токмо печалися,
Егда согресиши,
Но и тогда в меру,
Да не впадеши во отчаяние
и не погибнеши.

Кшиштоф ПЕНДЕРЕЦКИЙ (1933–2020)

Херувимская песнь

Иже Херувимы тайно образуеще и Животворящей
Троице Трисвятую песнь припевающе, всякое ныне
житейское отложим попечение, яко да Царя всех
подымест, ангельскими невидимо дориносима
чинми. Аллилуиа, аллилуиа, аллилуиа.

Veni Creator

Veni, Creator Spiritus,
Mentes tuorum visita,
Imple superna gratia,
Quae tu creasti, pectora.

Accende lumen sensibus,
Infunde amorem cordibus,
Infirma nostris corporis,
Virtute firmans perpeti.

Hostem repellas longius
Pacemque dones protinus;
Ductore sic te praeviso
Vitemus omne noxium.

Deo Patri sit gloria,
Et Filio, qui a mortuis
Surrexit, ac Paraclito,
In saeculorum saecula.
Amen.

О Сотворитель Дух, приди
И души верных посети,
Дай смертным неба благодать,
Чтоб сотворённое спасти.

Сияньем разум просвети,
Сердцам любовь святую дай
И хрупкость наших бранных тел
Восполни крепостью Твоей.

Врага душ наших изгони,
Да будет с нами Твой покой,
Да отвратится мы от зла,
Что искушает род людской.

Отцу Небесному хвала,
Во славе с Ним воскресший Сын,
И Тот, Кто утешает нас,
Он свят, и вечен, и един.
Аминь.

Альфред ШНИТКЕ (1934–1998)

Стихи покаянные (фрагменты)

XI. Наго изыдохо на плачь сеи

Наго изыдохо, на плачь сеи,
Младенец сыи,
наго и отойду паки.
Убоже, что тружаюся
и смущаюся всеу наго,
ведая конец житию.
Дивство, како шествуем,
все равным образом
ото тмы на свето,
ото света же во тму
ото чрева матереня
со плачем в миро.

Ото мира же печального
Во гробо.
Зачало и конец плачь,
Кая потреба посредниимо?
Соно и сене, мечтание
красота житейская.
Увы, увы красныхо
Многосоплетенного жития!
Яко цвето, яко прахо, яко стене переходят.

ХІІ. Без слов



Храм Феодоровской иконы Божией Матери

в память 300-летия Дома Романовых
(ФЕОДОРОВСКИЙ СОБОР)

Построен в 1909 – 1913 гг.

по проекту Степана Кричинского.

Закрыт в 1932 г. и переоборудован под
молокозавод. Возвращен Церкви в 2005 г.

Отреставрирован в 2007 – 2013 гг.
заботой Попечительского совета.

Экскурсии по храму – каждую субботу, начало в 14 часов.
Проводит настоятель и другие служители храма.

Санкт-Петербург, ул. Миргородская, д. 1-В, литер А; +7 812 910 43 50
feosobor.ru; vk.com/feosoborspb; youtube.com/theosobor

Из Феодоровского собора ведется прямая трансляция:

1. Праздничных служб и концертов на [youtube](https://youtube.com/theosobor);
2. Круглосуточная трансляция: www.online.feosobor.ru

Поддержать храм и его культурные проекты:
<https://feosobor.ru/donation/>

